Sûr – propre – SKORPION

la solution de ravitaillement pour les chantiers et les centres d'exploitation

LETTRE D'INFO Automne/hiver 2014/2015

Chère cliente, cher client

_**De tôt le matin** à tard le soir, nous nous occupons de récipients de toutes sortes contenant des matières dangereuses. Avec notre équipe, comportant près de 20 collaboratrices et collaborateurs, nous construisons à toutes les tailles – cela va de la cuve de rétention pour 2 bidons à 40 litres jusqu'à la citerne de 33'000 litres montée sur un camion de 40 tonnes à 5 essieux – nous effectuons, de manière efficace et rapide, des révisions et des contrôles subséquents, également des modernisations et des transformations de citernes et de véhicules, afin que les investissements gardent toute leur valeur. **Tout cela selon les règles et les prescriptions actuelles et expertisé par des maîtres étalonneurs et des organes de vérification de conformité externes – chez nous ces activités sont clairement séparées, afin d'assurer un contrôle optimal de la qualité!**

Dès le 1.1. 2015 nous intégrerons, dans le cadre d'un règlement de succession, les activités actuelles de la Firme Schweizer & Cie., à Bowil, en matière de citernes de chantier, sur notre site agrandi à Langnau. Nous nous réjouissons d'accueillir leurs collaborateurs ayant des décennies d'expérience dans la construction et l'entretien de citernes de chantier et nous leur souhaitons une cordiale bienvenue parmi nous! Nous remercions la Firme Schweizer pour sa collaboration consciencieuse durant plusieurs décennies.

L'équipe complète de la Kasag Tankfahrzeuge AG est maintenant encore plus performante. Elle reste, en tout temps, à votre disposition et elle vous remercie pour votre fidélité envers ses produits et ses prestations de service!

Epoque hivernale – Echéances pour les contrôles subséquents: les épreuves périodiques des citernes chez SKORPION

Nécessaires et utiles – au lieu de gênantes et coûteuses! Certes, les coûts pour les examens périodiques sont importants. S'agit de frais sur toute la ligne? Voici 3 arguments pour un contrôle subséquent conforme aux règles:

_**Propreté:** Les moteurs modernes sont propres, mais ils sont plus semble au carburant souillé. Un nettoyage régulier de la citerne – élément de chaque contrôle subséquent – protège les moteurs et augmente la sécurité d'exploitation.

_**Sécurité:** Un dégagement de matières dangereuses, comme du carburant, provoque des travaux d'assainissement, lesquels peuvent bloquer ou gêner un chantier pendant des jours ou des semaines. Il en résulte des plaintes et des procédures pénales. Des citernes parfaitement en ordre sur le plan technique et un maniement correcte évitent des fuites de matière dangereuse, et évitent, par conséquent, des coûts, des contrariétés et des sanctions.

_**Prescriptions:** Les substances dangereuses sont intrinsèquement dangereuses. C'est pour cette raison que les prescriptions concernant le transport, le stockage et la manutention sont sévères et les contrôles y relatifs le sont également. Les amendes grèvent le budget – comme la réputation des responsables – cela vaut aussi pour les membres de la direction. Le respect correct des prescriptions protège les cadres et les collaborateurs à tous les niveaux.

Nous vous conseillons volontiers et nous vous soutenons dans tous les travaux d'entretien et d'examen. Appelez nous simplement pour fixer un rendez-vous pour l'examen. Nous viendrons, sur demande, chercher avec nos véhicules homologués ADR les citernes chez vous, cela au prix de revient. Tél. 034 408 00 11 (Stefan Löffel: s.loeffel@kasag-tankfahrzeuge.ch)

Nos certifications étendues selon Swiss TS / ASIT / EGI

- **Entreprise homologuée selon SDR et entreprises de réparation A, G** (véhicules-citerne pour huiles minérales; conteneurs-citerne).
- **Entreprise spéciales et entreprises de réparation A, B, E, F, G, H** (citernes pour huiles minérales, citernes pour produits chimiques, bacs d'aspiration ou réservoirs sous pression, citernes pour bitume, conteneurs-citerne, citernes mobiles, citernes pour chantier).
- **Construction et fabrication de nouvelles citernes / Réparation de contenants pour matières dangereuses et de superstructures de véhicule à l'aide de techniques de soudure répondant à des exigences extrêmes.**

Citernes SKORPION: Séries selon SDR ou ADR?

_**Citernes SKORPION:** Un assortiment très riche provenant de notre production selon SDR ou également selon ADR. Le choix pour l'une ou l'autre ligne de construction dépend des besoins d'engagement des différentiels entreprises (par exemple: volume nécessaire de la citerne, rayon d'engagement ou de transport, véhicules ADR disponible, etc). Demandez à ce sujet notre tableau comparatif pour les séries selon SDR et ADR

_**Citernes SKORPION:** Equipement identique pour les deux lignes de construction! L'équipement de base (pompe à main, compteur, pistolet automatique de distribution avec un flexible long de 6 m) ainsi que les nombreuses extensions, disponibles en option, sont identiques pour toutes les citernes SKORPION, cela sur les deux lignes de construction et depuis des décennies. Le tout est exécuté dans la meilleure qualité, ce qui simplifie fortement le maniement et l'entretien. Toutes les pièces détachées sont échangeables, respectivement sont disponibles chez nous sans délai.

_**Citernes SKORPION:** Pour tous vos besoins de ravitaillement! Demandez nos fiches techniques et les données complémentaires pour **chaque citerne selon SDR ou ADR.**

Séries SKORPION selon SDR – éprouvées depuis 40 ans!

Modèle	Volume utile en litres (95%)	Dimensions lo x la x h mm	Masse à vide/plein kg
BTS 223	220	860 x 790 x 965	185/350
BTS 454	425	1565 x 808 x 1011	310/700
BTS 554	545	1565 x 808 x 1211	360/830
BTS 754	740	1534 x 1056 x 1211	420/1'100
BTS 1003	950	1490 x 1230 x 1306	550/1'410
BTS 1213	1150	1719 x 1230 x 1306	610/1'600
BTS 2003	1890	2211 x 1230 x 1507	870/2'500
BTS 3003	2845	2311 x 1530 x 1768	1'330/3'800
BTS 5503	5320	3507 x 1538 x 1888	2'100/6'700
BTS 10'003	10'070	3853 x 2036 x 2252	3'500/12'000
BTS 15'003	14'320	5253 x 2036 x 2252	4'350/17'000
BTS 20'003	19'190	7053 x 2036 x 2252	5'650/22'500

	BTS 223 – BTS 1213: en deçà de la limite d'exonération
	BTS 2003 – BTS 3003: avec permis/équipement ADR (exigences réduites)
	BTS 5503 – BTS 20'003: avec permis/équipement ADR (exigences complètes)

BTS 554

BTS 223

BTS 1213

BTS 15'003

… et selon ADR – flexibles et de plus en plus appréciées!

Modèle	Volume utile en litres (95%)	Dimensions lo x la x h mm	Masse à vide/plein kg
IBC-BT 500	500	1391 x 1100 x 977	345/775
IBC-BT 750	750	1388 x 1090 x 1000	530/1'100
IBC-BT 1050	1000	1711 x 1090 x 1306	600/1'410
IBC-BT 2000	1990	2211 x 1220 x 1507	840/2'600
IBC-BT 3000	2995	2312 x 1370 x 1766	1'200/3'800

Nous disposons de citernes certifiées pour le transport et le stockage de carburant diesel et d'huile de chauffage! La règle des 1000 points est valable pour la limite d'exonération des citernes du type IBC-BT. Le transport est autorisé sur le territoire complet de l'UE. Des autorisations allégées pour les tunnels selon la catégorie E sont valables.
Les citernes SKORPION du type IBC-BT sont empilables et disposent d'un couvercle protégé comportant une grande ouverture. Les raccords (d'entrée et de sortie) pour le chauffage et un groupe électrogène sont préparés d'office!

IBC-BT 2000/3000

IBC-BT 500

Les solutions de ravitaillement SKORPION – faites par des professionnels pour des professionnels

_**Par exemple:** Construction au centimètre près de citernes spéciales en utilisant au mieux la place disponible comme pièce unique ou en petite série.

_**Par exemple:** Conteneur normalisé de 20' abritant une citerne de 15'000 litres avec une pompe électrique à haut débit et un groupe électrogène à diesel et pouvant être transporté à l'aide d'un téléphérique à destination d'un grand chantier de construction d'une centrale hydroélectrique de pompage-turbinage.

_**Par exemple:** Installation de ravitaillement sur de grands chantiers et des ateliers comportant

- des pompes à haut débit.
- 2 pistolets de distribution pour camions, respectivement pour véhicules léger.
- Système SKOR^{Sys} pour la saisie électronique et la statistique des prélèvements en carburant .
- Protection antidébordement active lors du remplissage de citernes de chantier à partir de la citerne de ravitaillement mobile.

_**Par exemple:** Des citernes SKORPION comportant une cuve interne en acier inoxydable pour le ravitaillement d'avion et d'hélicoptère avec du carburant Jet A1 ou le stockage robuste de l'adjuvant AdBlue® sur des chantiers sis dans des régions en crise.

_**Par exemple:** Des véhicules-citerne légers pour le ravitaillement mobile de chantiers ou pour le ravitaillement de secours en huile de chauffage le dimanche ou les jours fériés sans nécessiter de dérogation.

Rien que des systèmes de ravitaillement! KASAG-Tankfahrzeuge SA et SKORPION

_**Depuis plus de 60 ans la KASAG-Tankfahrzeuge AG**, à Langnau dans l'Emmental, est **le** partenaire de référence à l'échelon suisse dans le domaine des systèmes de ravitaillement pour la route, le rail, les centres d'exploitation, les aéroports et les chantiers en tout genre. Nous fabriquons et révisons, comme entreprise spéciale homologuée selon les règles SDR / ADR, des véhicules-citerne pour les matières dangereuses, les denrées alimentaires, l'élimination des déchets et beaucoup d'autres domaines. **Notre spécialité: apporter des solutions spéciales sur mesure à des problèmes épineux concernant tous ces domaines!**

_**Par exemple:** Nous construisons des camions-citerne de ravitaillement de toute taille, cela va du gros véhicule à 5 essieux et portant un volume de 33'000 litres au petit tracteur 4x4 pour des régions de montagne reculées apte à être transporté par téléphérique!

_**Par exemple:** l'armée suisse fait confiance à nos produits pour le ravitaillement de jets et de drones, également les exploitants d'aéroports civils.

_**Par exemple:** Pas directement comparable, mais néanmoins important – et tout cela fabriqué en Suisse: des équipements d'essais pour le développement d'un nouveau jet produit en Suisse et une remorque-citerne de ravitaillement destinée au chauffage au sein de notre cirque national suisse.

_**Par exemple:** Nous sommes des spécialistes et nous transmettons notre vaste savoir. Ainsi, par exemple, lors de l'instruction des corps de sapeurs pompiers professionnels ou des organismes de défense contre les accidents dus aux produits chimiques à l'aide de nos véhicules de simulation construits chez nous, également lors de séminaires de formation sur le maniement de matières dangereuses au sein de nos clients.

Vous le voyez: nous sommes des professionnels dans notre domaine – et cela avec passion! Avez-vous un problème de ravitaillement à résoudre? Un besoin de formation? Des questions relatives aux matières dangereuses? Nous nous réjouissons de recevoir votre appel!

KASAG Tankfahrzeuge AG kasag-tankfahrzeuge.ch

SKORPION-Tank by KASAG-Tankfahrzeuge AG
Sägestrasse 15
CH-3550 Langnau im Emmental
Tél +41 34 408 00 11 ou +41 34 408 00 17 (SKORPION dir.)
Fax +41 34 408 00 19
info@skorpion-tank.ch www.skorpion-tank.ch

SKORPION - TANK

SKORPION-TANK
by KASAG-Tankfahrzeuge AG
Sägestrasse 15/PF 631
3550 Langnau im Emmental
Tél 034 408 00 11 (centrale)
Fax 034 408 00 19 .
info@skorpion-tank.ch/www.skorpion-tank.ch

Prière de transmettre à votre équipe d'entretien / à votre atelier

A nos
clientes et clients utilisateurs
de citernes de chantier SKORPION

3550 Langnau, le 1er décembre 2014

Epoque hivernale – Le temps du contrôle subséquent: laissez m a i n t e n a n t le spécialiste contrôler vos citernes de chantier!

Mesdames et Messieurs, chers partenaires commerciaux,

Le prochain printemps arrivera avec certitude – et vous souhaitez entrer dans la nouveau saison avec du matériel en parfait état! La période hivernale est exigeante pour votre équipe d'entretien complète, afin que vos machines et votre équipement puissent passer sans encombre les exigences climatiques à venir. **Nous vous assistons volontiers dans l'entretien de votre parc de citernes de chantier et d'installations de ravitaillement – cela de manière sûre, propre et en conformité totale avec les prescriptions. *SKORPION-like*, comme vous êtes habitués avec nous.**

Dans le cadre d'un règlement de succession, nous avons repris toutes les activités de la Firme Schweizer & Cie., Bowil, (voir à ce sujet notre *lettres d'infos automne / hiver 2014 / 2015).* Nous avons repris des collaborateurs de cette firme, par conséquent nous pouvons fortement augmenter nos capacités dans les domaines de l'entretien et des contrôles subséquents sur notre site de Langnau. Nous continuons à vous offrir, à partir de ce site, un service rapide et efficace. Vous le savez déjà: nous sommes largement certifiés pour tous les travaux d'entretien et de réparation!
Nous nous réjouissons de recevoir votre appel (tél. 034 408 00 11 ou 034 408 00 17 SKORPION dir.), votre message par courriel (info@kasag-tankfahrzeuge.ch) ou de recevoir le talon-réponse ci-dessous. Nous vous remercions par avance.

Avec nos meilleures salutations

Votre équipe d'entretien de la
KASAG-Tankfahrzeuge AG

.....

Nous devons présenter les citernes de chantier suivantes au contrôle subséquent et avons besoin de votre soutien:

Modèle:	***Volume l:***	***Année:***	***Nombre:***
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....

Disponible dés: ..... ***Délai souhaité:*** .....

☐ ***Faites nous svpl. une offre.*** ☐ ***Nous commandons ferme le contrôle subséquent.***

☐ ***Nous pouvons amener la / les citernes à 3550 Langnau, Sägestrasse 15.***

☐ ***Offrez nous*** ☐ **enlèvement par véhicule ADR** ☐ **le transport de retour**

Firme: ..... ***Lieu:*** .....

Personne responsable ..... ***Tél.:*** .....

*Prière d'envoi **par fax au 034 408 00 19** ou par **courriel à info@kasag-tankfahrzeuge.ch**.*
Avec nos remerciements anticipés!